

总主编/陈来胜



中国文化巨人丛书

近代卷主编/张仲谋

严复传



冯保善 / 著



团结出版社

中国文化巨人丛书·近代卷

总 主 编 陈来胜

近代卷主编 张仲谋

严 复 传

冯保善 著

团结出版社

图书在版编目(CIP)数据

严复传/冯保善著. —北京:团结出版社,1998.7
(中国文化巨人丛书:近代卷/陈来胜主编)
ISBN 7-80130-162-5

I. 严… II. 冯… III. 严复(1853~1921) — 传记 IV. B256

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 11804 号

出版:团结出版社

(北京市东城区东皇城根南街 84 号 邮编 100006)

[电话:(010)6513·3603(发行部) 6524·4792(编辑部)]

经销:全国新华书店发行

印刷:机械工业出版社京丰印刷厂印刷

开本:大 32 开

印张:8.625

字数:200 千字

版次:1998 年 7 月 第一版

印次:1998 年 7 月(北京)第一次印刷

书号:ISBN7-80130-162-5/K·61

定价:12.80 元(平)

(如有装订差错,请与本社联系)

《中国文化巨人丛书》总序

西晋名士羊祜乐山水，每访风景于岷山，置酒言咏，终日不倦。尝慨然叹息，与僚属语：“自有宇宙，便有此山。由来贤达胜士，登此远望，如我与卿者多矣！皆湮灭无闻，使人悲伤。如百岁有知，魂魄犹应登此也。”这一声浩叹，虽已过去一千七百多年了，然而今天读来，仍能强烈地感受到它那弥漫不散的悲凉。它倾吐的是对零落草木、后世无闻的哀戚，是对生命不永的无奈的惆怅。

历史却并不因这一再重复的叹息而驻足，兔缺乌沉，沧桑陵谷，历史依然前行，化鲜活为腐朽，点形物成烟云，不停地把每一瞬间的存在抛入茫茫陈迹的黑暗中……

然而在这流变的世界里，消失的是不可逆转的时间，融化的是短促的个体生命，却留下了永恒绵延的人类生命活动的印记，留下了人类生命意识升华中形成的文化积淀。

文化的创造者是人，文化的基本载体是人。而那些在历史舞台上展现英姿的林林总总的代表人物，就是文化的综合象征。自古以来，中国文化的丰富发展，无不包含着一批批豪雄伟俊之才的杰出贡献。他们都自觉担承社会责任。古来多少优秀文人，都具有拯世济物的志向、民胞物与的情怀，总是由一己之哀乐推及天下民众之哀佬。他们无论个人穷达否泰，无时不以国

是民瘼为意，志存高远，心胸博大，浩然之气可与天地相伴。迨至近代，中国外受列强压迫，内复专制统治，经济落后，民生凋敝，无数关心国家和民族命运的优秀知识分子，更是心系苍生，情寄安危，饱经磨难却绝不放弃信念，积极选择命运而不听凭命运主宰。他们筚路蓝缕，迈往直前，在社会与文化的土壤上披荆斩棘，终于，犁出了片片绿洲。

岁月不居，斯人已逝，但是他们创造的文化业绩，并不因时间的隔离而稍减其魅力。那激荡喧腾的历史风云，常令后来人心中泛起阵阵遐想，对他们的功业风采、人格精神产生不尽的缅怀、景仰，追惟之余，惜不能从其游……这是现代人表现出的对历史的依恋。正如埃及卢克索神庙法老像上镌刻的那句震人心魄的名言：“我看到昨天，我知道明天！”生活在 20 世纪末的现代人，更有一种强烈的历史情结，希望看到昨天，希望穿过翳翳的历史丛林，贴近这些杰出人物，从他们当时的活动中感知中国历史存在的脉搏，从已日渐遥远的人和事中，追忆中国文化由远走近的橐橐步履。

关于中国历代文化名人，已经有一些传记作品陆续介绍了。但是这些书基本限于史传和评传范围，偏重学术，多在专业研究者的圈子中阅读。其实，专业研究范围以外的读者，对文化名人思想活动也是非常关心的，至少对其思想活动的动态性的事件，是很感兴趣的。因此，以适当的叙述方式，生动的笔调，来描写这些名人的生命历程，既有思想的厚重性，又富情节的可读性，是十分必要的。这样，即可以使广大读者畅然进入这些杰出人物的心灵世界，与他们携手漫步生命之旅，体验他们人生风雨中的挫折与成功、欢乐和痛苦。本着这个目的，我们组织撰写了这套文学传记丛书。因出版力量有限，暂先推出近、现代两辑，古

代当代部分嗣后续出。

一个人即是一个世界。一个文化名人更是一个色彩缤纷的世界：思维活跃，才情特出，性格复杂，感情丰富，生活曲折，志趣广博，活动频繁。他们在众多领域中各领风骚，勋业烂然，或是才气磅礴的文坛巨擘，或是学贯中西的一代宗师，或是政治家、思想家、文学家、教育家……毫无疑问，描写如此神采各异的文化名人，准确把握其丰富的内心世界，是一件很不容易的工作。虽然这套传记丛书属于文学性的，但绝不意味着为了追求“艺术”效果而可以凭空虚造、随意发挥。传记的生命在于真实。因此，我们首先要求作者在撰写时要尊重历史真实，要实事求是、平实公允，在描述传主历史的进步作用的同时，也不回避其弱点和短处，也要指出某些传主的历史局限性，甚至历史逆向性。然而，尊重历史事实，并不等于简单罗列种种事实、现象，而是要更进一步，在保证基本史实准确的基础上进行艺术建构。更为重要的，是要艺术地揭示传主思想过程形成的因由及其蔓延的延广性，透视其人生过程与历史进程之间的内在联系，沿着传主思想发展的轨迹描述其心理活动、举止言行，刻画其人品个性，其思想、性格、情感、志趣，表现其生命的力度。

要实现上述想法是不容易的。在撰写过程中，由于作者各有其价值取向，认识角度不同，学术水平各异，这样，作者只能做到在相对的意义再现这些人物，虽然主观上力争接近，仍会留下一些遗憾，希望广大读者不吝赐教，以期再版时补正。

忝为主编，恭疏短引。

陈来胜

1997年10月20日

识于北京

目 录

总 序	陈来胜(1)
第一章 少年人物江山秀	
一 诞生中医世家	(1)
——两世行医,严家渐有些积蓄,便思想着改换一下门庭。七岁时,严复进了私塾,开始读书。	
二 “一篇大孝论能奇”	(7)
——父亲的死改变了严复的命运。他以一篇声情并茂的《大孝终身慕父母》考取马江学堂。勤勉向学,他成了学堂里的高材生。	
三 留学英伦	(17)
——欧洲的近代文明使严复大开眼界,他的睿智、才华令驻英公使郭嵩焘刮目相看,赞叹不置,严复与公使大人结下了忘年交。	
第二章 男儿怀抱谁人知	
一 马江学堂教习	(32)
——马江学堂师资紧缺,严复在出洋留学两年半后,被提前召回。严复回到了母校,迈出了他 20 年海军教育生涯的第一步。	
二 北洋水师学堂总教习	(36)
——一年后,严复奉调北上,出任新创办的北洋水师	

学堂总教习。牛刀小试，工作对他来说游刃有余。
复杂的人事则让他苦果初尝。

三 “不预机要”的学堂总办 (41)

——一校之长却“不预机要”，严复感到气恼。科第社会，严复无奈中重操旧业，再温八股。四次乡试败北，他在举业梦幻中醒来。

四 交恶李鸿章 (47)

——经过甲午战争，严复彻底认识了李鸿章。他骂李鸿章用人唯亲、误国害民、不学无术、私心未净。他一度曾打算舍北就南，投奔张之洞。

五 初涉译坛 (55)

——《国计学甲部》与《支那教案论》的翻译，标志着严复已涉足译坛。初期的译笔不免稚嫩，但已经显现出严复的独有个性。

第三章 一卷生花《天演论》

一 救亡保种的呐喊 (60)

——中华民族已到了最危险的关头，变革则生，不变革则亡，严复在他的文章中喊出了要求维新图强的时代强音。

二 投身维新实践 (75)

——鼎力支持维新报刊，热诚促进新政实施，为维新运动提供舆论阵地，维新理论家拿出了他的具体行动。

三 光绪帝召见 (90)

——《拟上皇帝书》似乎是一种预兆，光绪帝真的召见了严复。他面对天子，陈述了自己的维新主张，畅

谈了自己的改革思路。

- 四 “以人持天”、“与天争胜”的《天演论》… (100)
——如巨石投水,《天演论》的出版震撼了整个中国社会;“天下谁人不识君”,严复一时间骤享大名。

第四章 窃哀兮浮萍,泛淫兮无根

- 一 上海避难 …………… (110)
——庚子事变发生,严复逃离天津,来到上海。他召开名学会,作逻辑学报告;参加唐才常发起的“国会”,并当选为副会长。
- 二 开平矿务局空头总办…………… (113)
——出于生计的考虑与做些实业的思想,严复应聘到了已卖给洋人的开平矿务局。“名为总办,其实一无所办”,这一状况令他十分不满。
- 三 “道若隐沦”的京华三年 …………… (119)
——京师三年,他虽为总纂,却“道若隐沦”,除了非干不可的事,便是一头钻进自己的小天地,译自己喜爱译的书。
- 四 从复旦公学到安徽高师 …………… (127)
——同时异地任两所高等学院校长,这使严复疲于奔命、穷于应付。改革遭受挫折,他对中国社会的认识更加清醒了。
- 五 人怕出名 …………… (135)
——盛名之下的严复,各种职务头衔都不期而至,他既有被作为摆设时的百无聊赖,但更多的还是疲于应酬后的心力交瘁。

第五章 欲持建鼓树顽聩

- 一 “屏弃万缘，惟以译书自课” …………… (144)
——为了开启民智，培育民德、民力，严复在萍飘蓬转的十年，利用间隙，翻译了大量西学著作，有喜悦，也有孤寂与落寞。
- 二 严复的翻译思想与严译名著的特点 …… (157)
——译书以救亡保种的宗旨，信、达、雅的翻译理论，形成了严译名著的鲜明特点，也奠定了严复在翻译史上不朽的地位。
- 三 本时期译著的内容及其产生的社会反响
…………… (164)
——严译名著提出了自由经济思想、民主与法制思想，传播了逻辑知识，宣传了科学思维，产生了巨大社会反响，影响了整整一代人。

第六章 人生难是受恩知

- 一 从拒袁到为袁世凯门下客 …………… (175)
——由于戊戌告密为人不齿，严复曾几次峻拒了袁世凯的延请。南下谈判，这时候严复已成了袁世凯的门下客。
- 二 投桃报李 …………… (183)
——为表示器重，袁世凯任命严复做了京师大学堂的一校之长。受命于危难之际，任职以后，严复的日子并不好过。
- 三 尊孔读经与筹安会挂名 …………… (193)
——“尊孔读经”是严复发自肺腑的声音。筹安会挂名却是高压下处于无奈中的默许。
- 四 时评政论 …………… (205)

——严复不仅在与朋友的信中不断评议时事，还相继刊发了系列政论，就当时的社会政治国计民生诸问题，阐发个人的见解。

第七章 一麾吾欲送华颠

一 忧愁风雨 (216)

——军阀间割据火并，林立的派系明争暗斗，张勋辫子军进京，一战形势益趋复杂，风雨如晦，严复看在眼里，急在心中。

二 心意迷惘 (229)

——欧战的发生摧毁了严复对西学的痴迷，国内的政局动荡权利纷争粉碎了他的强国之梦，彷徨中他皈依了传统礼教，成了顽固守旧的“愈懋老人”。

三 劫后余生 (237)

——思想家终止了思想。在饱经病痛的折磨后，带着强国之梦未圆的遗憾，带着对时事政局的忧虑，带着对儿女的牵挂，严复离开了人间。

严复简谱 (247)

主要参考书目 (259)

后记 (262)

第一章 少年人物江山秀

一 诞生中医世家

两世行医，严家渐有些积蓄，便思想
着改换一下门庭。七岁时，严复进了私
塾，开始读书了。

清朝咸丰三年腊月初十(1854年1月8日)，福州市南台，
在闻名远近的中医严振先家，又添了位公子，他就是严复。

严复，谱名传初，乳名体乾；考入福州船政学堂时改名宗光，
字又陵；做官后改名复，字几道；别号尊疑尺庵、观我生室主人、
观自然斋主人、辅自然斋主人，晚号愈懋老人。

阳岐严氏，到了严复这辈，已经是第27世。

始祖严怀英原本是河南光州府固始县人氏。在唐末做过朝
请大夫，后随王潮的军队开进福建，便定居在侯官县的阳岐村。

怀英有两个儿子，长名严安，次名严乐。严安承袭父职镇守
福州；严乐以建功授官右卫将军，镇守兴化。阳岐严氏，即严乐
的后人。

十二世纪严烜(1373—1450)，字友竹，永乐十三年(1415)
进士，官拜御史。这是严氏家族史上官做得最大的一位。

十八世祖严涵碧，嘉靖八年(1529)进士。他曾为后人制订

辈份排行十六字：“君赐夫汝，尚其秉恭，传家以孝，为国维忠。”严复谱名传初，便是其中的“传”字辈。

二十四世祖严焕然，即严复的曾祖，嘉庆十五年(1810)举人，做过松溪县学训导。

焕然公虽然为举人，但在官场上并没能显达。县学训导，苜蓿生涯，也不过仅是多少有点固定的收入罢了，要维持一大家人的生活，不免捉襟见肘，颇显窘迫。为了生计，严焕然为五个儿子作了不同的分工。长子秉符学中医，末子厚甫攻举业。厚甫后来中了光绪五年(1879)举人，算是克绍乃父箕裘。

秉符有子振先，即严复的父亲，从小耳濡目染，受家庭环境影响，渐渐对中医萌发了兴趣。严秉符见振先在医术上颇有禀赋，便让他随自己习医。

严秉符有了儿子做帮手，生意越来越兴旺，铺子逐渐有了一定规模，为寻求发展，迁家到了城里，在福州南台苍霞洲建起了诊所。

严振先人聪明，悟性又高，从父行医几年，不仅阅读了大量医籍，像《黄帝内经》、《伤寒杂病论》、《脉经》、《千金方》、《本草纲目》等等，早记得滚瓜烂熟，同时在行医看病中，也积累了丰富的临床经验，他的医名日渐远扬，以致当时南台岛四十八乡，提起严振先医生，无人不知。

严振先医术高超，能妙手回春。在他的治疗下，许多疑难杂症都得到治愈，为这，人们还为他起了个严半仙的雅号。

振先为人厚道，仗义疏财，对穷苦人家前来问诊的，从不计较报酬厚薄；遇到家贫无力支付药费的，他一样看病给药，并不问日后有无能力还帐。

他每天出诊，途中必经过一座石桥，附近百姓有患病的，也

因此往石桥边聚集，时间久了，这里自然成为严振先出诊的重要一站。

两世中医，严家经济上渐有了些积蓄。日子好过了，振先便希望儿子辈能走读书做官的道路，改换一下门庭。

严振先的国学底子不错，从儿子稍稍懂事，他便开始教他们《三字经》、《百家姓》、《千字文》一类蒙学读物，向他们讲“人之初，性本善”的道理。后来长子夭折，他更把全部希望放在了严复的身上。

严复早慧，但儿童天性好玩，他也并不例外。似乎聪明的孩子都格外顽皮，五岁那年，严复差点闯下一场大祸。

有天，邻家打井，架子已搭起一丈多高，井也挖了很深。当打井师傅休息时，不曾注意，小严复却爬到了架子的顶端。赶巧严复的母亲陈太夫人出门，见到这惊险的一幕，心中着急。严复见到母亲，却偏要卖弄精神，在高高的架子上做鬼脸、弄姿势，又喊又叫：“井打得好圆！打得好圆！”陈太夫人直吓得浑身冒汗。情急中计上心来，她柔声细语地向儿子说：“儿好能干！如果能慢慢下来，更了不起！”小孩子心性，见大人夸奖，格外得意，很快地，他从井架上溜了下来。

回到家中，陈太夫人气得用鞭子抽打了严复，同时宣布，即日起，一月内不许他走出家门。

这事在父亲严振先思想上也敲了警钟，他意识到了对儿子管束教育的紧迫性。打这以后，严振先每天不仅要给儿子规定一定的背书习字任务，还按时抽查，遇到严复未能完成，便让妻子监督，直到记会背熟为止。

在严复七岁时，父亲觉得应该让他正式上学堂读书了，便送他去了私塾。

也许是望子成龙心切，严振先选择学堂十分挑剔，先后换了几处，仍不满意，最后决定把严复送到老家阳岐，让他跟自己的叔叔——严复的叔祖严厚甫学习。

严厚甫名燧昌，擅长诗赋，学问渊博，为人性情却非常怪僻。严复跟着他读了一段时间，大开眼界，学业上的确有了不小长进。

但让儿子在外读书，严振先又无法放心。严复十二岁那年，一天，友人黄宗彝来访。闲谈中，严振先了解到黄宗彝有外出设帐的想法，暗想：宗彝先生治学严谨，为人持正，若能请他来教儿子读书，便十分理想了。抱着试探的口气，他向黄宗彝提出了聘他来家坐馆的请求，宗彝先生很愉快地答应了。

黄宗彝字少岩，是地方上有名的饱学之士。他治学汉宋并重，既讲考据，也重义理。著作有《闽方言》一书。

讲课内容，不外“四书”、“五经”，同时教些八股文范本，也给严复命题，让他做破题、承题、起讲，练习起承转合的技巧。

讲经间歇，黄宗彝又常常躺在烟榻上，一边抽着大烟，一边娓娓动听地为严复讲些东林党的掌故。这时候严复最着迷，他常常听得陶醉，大为顾宪成、高攀龙等人的故事感动。而东林党人的议论时政，主张开放言路、实行改良，也在他脑海中留下了难以磨灭的印象。

黄宗彝上课认真，对严复的要求也格外严格。当时严家经济已经不太宽裕，住房紧张，严复读书的地方，是与人合租的一所房子。他们用楼上，楼下便是歌舞娱乐的场所。每晚楼下演剧，十分吵闹，严复的读书不免受到干扰，无法专心，经常分神。看到这情景，黄宗彝便调整作息时间，当楼下演剧时，让严复休息，到了子夜，演剧终了，则唤严复起身，挑灯夜读。

严复十三岁那年，黄宗彝一病不起，命归黄泉。临终时，他向严振先推荐了自己的儿子拔贡生黄孟修来教严复读书。严家敬重宗彝先生的学问人品，也一时割舍不下这份感情，在他死后，便续请黄孟修来家坐馆。

旧时代讲不孝有三无后为大。严复之后，母亲又生了两个女儿，却没有再生儿子。作为严家的独苗，随着严复年龄的增长，他的婚配，便成了父亲的一桩心事。

这时，当地王家慕振先的医术，托人前来提亲，愿把自己的女儿许配严复。送来生辰八字，经阴阳先生合过，并无冲犯，由双方父母做主，这门亲事便算定了。

同治五年(1866)春天，严复 14 岁。一个春暖花开的日子，遵父母之命，他与王氏成了亲。

这年六月，福州发生了瘟疫。严振先在抢救霍乱病人时，不幸被传染。未久，即抛下全家，撒手归西。

严振先晚年曾染上嗜赌的恶习。由于他为人老实，赌术又不高明，在赌场常遭赌棍们欺骗，中他们的圈套，经常输得一文不名。但他又无法自拔，即使借高利贷，还要去赌。据说到了后来，他整天泡在赌场。病人要找，只要闯进赌场，准能在那里寻到。而在他输得无法脱身时，要病人家属代他付清赌债，赌棍们才准他离去。

嗜赌成癖，严家靠行医积累起的有限的家业很快败光荡尽了。严振先死后，家徒四壁，经办丧葬都成了问题。势利的亲族谁也不肯帮忙，孤儿寡母告债无门，惟有以泪洗面。

还是以前得严振先医治过的贫苦病人不忘旧情，他们闻知此时严家苦况，大家凑齐份子，送了过来。有了这笔钱，严振先总算入土为安了。

靠这些钱，仅是勉强料理了丧事，严振先生前欠下的赌债，并没办法偿还。债主闻严振先已死，纷纷过来讨债，孤儿寡母东告西求，说尽了好话，受尽了各种凌辱。

后来，严复在《为周养庵(肇祥)题篝灯纺织图》诗中，曾叙及当初母子的窘困，说：

我生十四龄，阿父即见背，
家贫有质券，贖钱不充债。
陟冈则无足，同谷歌有妹，
慈母于此时，十指作耕耒。
上掩先人骸，下养儿女大。
富贵生死间，饱阅亲知态。
门户支已难，往往遭无赖。
五更寡妇哭，闻者嚟心肺。
辛苦二十年，各毕衿縗戒。

严振先去世，撇下一家五口，留下了一堆债务，陈太夫人靠柔弱的双肩，咬紧牙关，勉力支撑着抚养儿女的重任。

她接来了一批批针线活计，凭着双手十指，收入虽然菲薄，糊口尚可以对付。令她不能忍受的是亲戚朋友的冷眼，以及地方无赖的欺凌。她有一肚的委屈无处倾诉，却不愿让尚未成年的儿子、女儿知道，怕伤害了他们稚嫩的心灵。五更后半夜，在儿女们都沉浸在酣睡中时，她才敞开心扉，由着自己的感情，倾倒着肚中的苦水。

严复是懂事的孩子。他常常在母亲的哭泣中醒来，默默地看着可怜可敬的母亲，心像刀子在割。他发誓日后要有所作为，不辜负母亲含辛茹苦的养育，为母亲争光，让母亲能过上幸福的